

# Skol ar Brezoneg

---

## Danvez-studi evit Brezonegerien

(Niv. 4)



### I. - PENNADOU-LENN :

- 17. - **An delenn**
  - 18. - **Mari**
  - 19. - **Furnez Breiz**
  - 20. - **Gweledigez Del Falc'han** (T. MALEMANCHE).
  - 21. - **Nozvez ar Morgazed** (F. AL LAY).
- } (A. BRIZEUG).

### II. - PENNADOU BERR evit arnodennou ar B.E.P.C. hag ar Vachelouriez :

- 22. - **An abardaez-noz** (J. KERRIEN).
- 23. - **Ar sistr nevez** (Y. AR GO).
- 24. - **E gwenodenn ar Gili** (J. RIOU).
- 25. - **Emgann gant eur bleiz** (BREIZADIG).

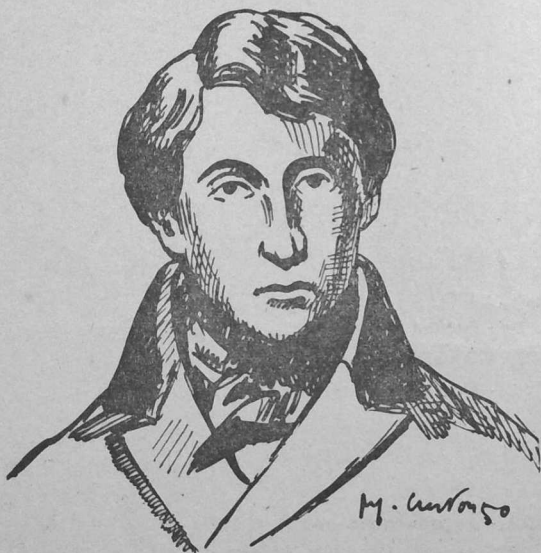
### III. - GOULENNOU evit an arnodennou.

O. L. S. B.

(Oberenn al Leoriou-Skol Brezonek)

Brest - 1955

## A. BRIZEUG



Auguste BRIZEUX, ganet en Oriant e 1803,  
maro e Montpellier a 1858

Oberou e brezoneg: *Telenn Arvor* (1839)

*Furnez Breiz* (1855)

## An delenn

Dilezet war gerreg ar mor,  
Tevel a rê an delenn aour,  
He c'horfig hanter zigoret  
Hag he c'herdinigou torret.

5 O welet eun dizeur ken bras  
Va c'halon ivez a rannas;

Me gavas enni eun nervenn,  
Hag he stagas ouc'h an delenn,

10 Eur gordennig a garantez;  
Ha re all a stagis ivez.

Evit pep oad, evit pep stad,  
Breman zon ar zonerez vat. —

Sonit, telenn ! — Ar Vretoned,  
Kalz konfort, allas ! n'o deus ket.

A. BRIZEUG,

(*Telenn Arvor*, kenta barzoneg).

Tal va bez, tud yaouank, c'houi lakay eun dervenn,  
Hag an eostig klemmus a gano war va fenn :  
« BRIZEUG, BARZ BLEO-MELEN, AMAN A ZO BEZIET,  
« HENNEZ A WIR GALON GARE AR VRETONED. »

(*Telenn Arvor*, — barzoneg *An Dero*).

le mercier - inste Medfana constantine

## Mari

Pa zeuan ken trist dre ho kêr,  
Na spontit ket, tud ar Vouster,  
Me glask va c'hoant, n'on ket eul laer.

Dre-man me heulias alies  
5 Em yaouankiz eur plac'hig kêz,  
Evel eul labous e barez.

Pelec'h eman ar plac'hig kaer ?  
Na spontit ket, tud ar Vouster,  
Me glask va dous, n'on ket eul laer.

10 Gant he c'hoef digor d'an avel,  
Hi oa e-giz eun durzunell,  
Pa 'n em zispleg he diouaskell.

Kollet eo an durzunell ger !  
Na spontit ket, tud ar Vouster,  
15 Me glask va c'hoant, n'on ket eul laer.

Er vourc'h, goude ar gouspero,  
An holl a lare, tro-war-dro :  
« Honnez eo flourenn ar vro ! »

O yaouankiz flour ha re verr ! —  
20 Na spontit ket, tud ar Vouster,  
Me ouel va dous, n'on ket eul laer.

E miz gwenn-golo...  
A. BRIZEUG,  
(*Telemn Arvor*, 10<sup>re</sup> barzoneg).

## Furnez Breiz

Lavariou war meur a dra :

- 1 Al lestr ne zent ket ouc'h ar stur  
Ouc'h ar garreg a ray sur.
- 2 Didalvez ha koll amzer  
Deski ar mad hep e ober.
- 3 N'eo ket gant an daboulin e vez paket ar c'had.
- 4 N'eo ket ret taol' mein war-lerc'h kement ki a harz.
- 5 Ar chas a vour o logota  
Hag ar c'hi o koulmeta.
- 6 Digant mignon eo gwell kaout dour  
Evit gwin digant eun treitour.
- 7 Gortozit an noz evit lavaret eo bet kaer an deiz.

Eus an danvez :

- 8 Gwell eo brud mat da bep hini  
Evit kaout madou leiz an ti.
- 9 An hini en deus a lip e weuz,  
An hini n'en deus ket a zell a-dreuz.
- 10 An danvez dastumet gant ar rastell  
A yelo buan gant an avel.
- 11 Pa zeu ar paour da doull ho tor,  
Ma ne roit ket dezan, respontit gant enor.

Eus al labour :

- 12 Falla ibil a zo er c'harr a wigour da genta.
- 13 Va mab, re goz an douar evit ober goap anezan.
- 14 Bras al labour, bihan an debri.
- 15 Kamm ki pa gar.

Eus ar broiou :

- 16 Kant bro, kant kiz,  
Kant parrez, kant iliz.
- 17 Ne dremenas den ar Raz,  
N'en divije aon pe glaz.
- 18 Kompeza Brasparz,  
Diveina Berrien,  
Diradenna Plouie,  
Tri zra dic'hallus da Zoue.
- 19 Er barrez a Daole, etre an daou dreiz,  
Eman ar brava brezoneg a zo e Breiz.
- 20 A bep liou marc'h mat,  
A bep vro tud vat.

Krenn-lavariou dastumet gant A. BRIZEUG,  
(*Furnez Breiz*).

PENNAD 20

Diwar-benn « *Gweledigez Del Falc'han* » (Ar Baganiz).

DEL Falc'han: merc'h eur Pagan pinvidik eus Kerlouan.

FANT: follez yaouank, o stleja ganti en eur zac'h eun toullad mein a zo eviti « eneou kavet war an tréz ».

Goulennet he deus Fant sellet e leor oferenn Del, — eul leor bet kavet war vourz eul lestr ét da beñse war an aod. El leor-ze ha n'eus bet kloareg na beleg evit e lenn, ez eus, hervez Del, eur ganaouenn goz:

*Eul lestr a zo deuet war ar mor;  
Emañ mab ar roue ouz e vord,  
Emañ kant lakez war e dro  
Dilhadou ruz ganto...*

Diwar ar ganaouenn-ze, ha touellet gant komzou ar follez, e teu Del da hunvreal er vro ma vo kaset gant mab ar roue, deut da gerc'hat anezi da wreg e bro gouez ar Baganiz...

Fant eo an hini ne gompren ket ken, ha Del a ya pelloc'h c'hoaz en he hunvre, o klask lakât he mignonez da welet eur « vro gaer du-hont, pell du-hont », en tu all d'ar mor...

20

Gweledigez Del Falc'han

DEL

... Sell piz: ne welez tra, rez an dremmwel?

FANT

Ne welan seurt, nemet brumenn vor o sevel;  
ha ze n'eo ket eur zeblant reiz,  
brumenn vor da vare kreisteiz.

DEL

- 5 Me wel du-hont eun douar kaer  
o luc'ha dindan an heol sklêr.  
Me wel eun tevenn ken gwenn hag an erc'h;  
pelloc'h parkou ed; ha koadou war-lerc'h.  
Me wel eur vali hir, enni pikolou gwez;
- 10 a-us d'ar porrastell ez eus eun ardamez.  
Me wel eul liorz kaer, enni bleuniou e-leiz;  
eur c'hae beuz en he zro, eul leton en he c'hreiz.  
Me wel eur maner bras kizellet e yuriou,  
Mein-glas zo war an doenn ha gwer er prenestrou.

FANT

- 15 Nag a draou a welez, ha me ne welan tra !

DEL

- Tav 'ta. Gortoz. Tud a welan breman.  
Eun den yaouank ez eus e kambr an douribell  
o kimiada e vamm kent evit mont da bell.  
Setu ar prins war varc'h, o vont dre an hentou,  
war e lerc'h kant lakez ruz-flamm o dilhadou.
- 20 Me wel eur fourgadenn he goueliou astennet;  
war ar c'hastell a-drenv setu ar prins pignet.  
Ouz son ar sutellou e saver an eor;  
derek ra al lestr etre 'n nenv hag ar mor.

(Hag e chom kollet en he gweledigez).

Tangi MALEMANCHE,

(Ar Baganiz, Arvest kenta, — 1931).

## Nozvez ar Morgazed

(*Saig Jelvest, e vartoloded hag e vous Bilzig, a rank stourm ouz eur « c'hlodad morgazed » a zo savet, gant ar roued, war vourz o bag, « ar Gwennili »*).

Eur vorgazenn war listenn ar vag. Setu unan all, hag unan all.

— Leun eo an drag.

— Leun, sell !... ar mor a verv ganto !...

— Petra vo grêt ?... petra ?

— Troc'h ar greling, Saig, eme ar vartoloded; bremaik ar vag a vo leun ganto.

— Troc'ha ar greling ?... Koll hon drag ?... Nann, nann, a lavaras Saig.

— N'oc'h eus-hu ket klevet, Saig, komz eus ar vag-se a Lokemo, c'houi oar, n'eus ket keit-se, hag a zo èt d'ar foñz gant eur garg morgazed ? Hag er vag, deut d'ar gourlenn, ez eus bet kavet petra, a gav deoc'h ? petra ?... Eskern ar vartoloded, sunet, krignet gant al loened-se.

— D'ar foñz ec'h aimp ganto, eme egile... Troc'h ar greling, Saig... Debret e vimp ganto e beò !...

— Arabat koll an nord, paotred !... Koll hon drag ! netra da c'honit e-pad pemzek deiz... Dalc'homp an nord, paotred ! Ret eo, a c'hrozmolaz Saig.

— Dont a reont warnomp a vil vern.

— N'eus fors, eme Saig, n'eus fors !... N'eo ket leun ar vag c'hoaz !



Goulou-deiz a zave : bremañ e weled anezo evel eur blojad merrien e-barz an drag, deut war c'horre an dour. Hag ar morgazed ha da neuñv, da grapat, da grapat, hag ar vartoloded, o c'hontell ganto en o dorn, a droc'he, a droc'he. Evit unan troc'het, kant a grape, a bigne er vag.

— E beo e tebrint ac'hanomp !

Na gouzañvet hoc'h eus-hu bet, eur wech bennak, bre-c'hiou gwevn ha ramplus evel kroc'hen eur zilienn, oc'h astenn o spigou yen war ho troad pe war ho kof-gar ? Na

gwelet hoc'h eus-hu eur vorgazenn en he zoull, en eur poull, oc'h heolia, ya, oc'h heolia ?... Hep aon e sell ouzoc'h. Lakit ho troad en dour : goustad beg eur vrec'h, evel eun naer, a dro endro d'ho troad... N'oc'h ket, n'eus den kap... Den ne c'houzañvas hep fiñval eun hevelep stokadenn... Sellit outi, pegen lemm eo he lagad gwer-c'hlas, hanterdigor war he mammenn, sklêr evel skorn, kriz evel hini eur c'haz klañv arajet, evel hini eun naer-wiber, o c'hortoz piou da daga. Meret hoc'h eus-hu bet, eur wech bennak, gant ho taouarn, o c'horfou diaskorn, gwak ha gwevn ken nerzus ? Ha kroget o deus ennoc'h gant o beg du, kalet evel dir, lemm evel eun aotenn ? Labezec oc'h-hu bet gant o livaj ken du hag huzil ar jiminal ?

Ma ! neuze ec'h anavezit eur vorgazenn, neuze oc'h evit kompren e petore digouez euzus e oa martoloded ar *Gwennili*. Grevusoc'h hini ebet.

— Eun dro varv ha daou hanter-kla war an taked pe war ar bit gant ar greling, ha bec'h war ar vag ! a gemenas Saig... Isit ar gouel bras hag ar gouel-stê.

— D'ar foñz ec'h aimp ganto !...

— N'ec'h aimp ket !... Isit buan-ha-buan ar goueliou. Ar vag a-benn d'an aod !... Div eur tre a zo c'hoaz : n'eus ket a houl. Dindan torraod Santez-Roza, e vimp brao meurbet evit en em zisklabeza eus an hudurnez-mañ.

Hag ar morgazed a grape, a bigne er vag, war an tilher, war ar goueliou ; sevel a reont gant ar wern, pega a reont ouz an dud, labeza a reont an dilhad. Ha penaos en em zifenn ?... Ma vije bet ar vag pell diouz ar porz pe diouz an aod, hep douetañs ar vartoloded a vije bet debret ganto.

Eun nebeudig goude, ar *Gwennili* a oa war an trêz. Ha bec'h dezi ! Gant poan hag araj, ar vag hag ar roued a zo bet disklabezec eus ar morgazed...

— Ac'hanta ! paotred, eme Saig, n'hon eus ket kollet evelkent hon nozvez, gonezet ganeomp hon drag, hor fard, hag an traou-ze a dalv eun dra bennak. Arabat koll an nord, pa lavar an deoc'h !

Tenna a eure e suroa diwar e benn : e-barz e leuskas da goueza e chik.

— Unan nevez, paotr, eme Saig da Vilzig : gonezet eo !

Ha gant e gontell e troc'has eun tamm karod, o ! ya, hep gaou, ken hir hag ho piz-meud...

Diwar Fañch AL LAY,  
(*Bilzig*, — Kemper, 1925).

**Pennadou berr evit arnodennou ar B. E. P. C.  
hag ar Vachelouriez**

22

**An abardaez-noz**

Izel e oa an heol pa gerzemp, Per ar Boutoun ha me, war-du Toullzac'h... Eun dudi oa bale d'ar c'houlz-se; deut e oa an distan gant an abardaez, ha diouz kostez ar mor e c'houeze eur mouch avel a oa gras he santout war an dremm...

An distera trouz a zeue betek ennomp frêz-meurbet... Nebeut-ha-nebeut e teue an noz. Ar steredenn genta a lugerne en oabl, goloet a vare da vare gant eur goumoulenn wenn bennak.

Ar vesaerien a zastume o loened; eur strakadenn foued a lakê ar re lontek da hasta afo kemerout o genaouegad diweza...

Diwar Jakez KERRIEN,  
(Ar Roc'h Toull, — Brest, 1926).

23

**Ar sistr nevez**

Kavout a ris Yeun ar Pach e-kichen e di, o kempenn barrikennou evit lakât sistr nevez.

Digor-bras e oa an doriou war ar c'harrdi. Eno edo ar waskerez gant he loc'h savet uhel, sistr melen-ruz o redek diouz ar waskadenn a oa enni hag o koueza en eur hiboudi e-barz ar bailh e-kreiz an eonenn. En he c'hichen, renket penn-da-benn ouz ar voger war dammou koad koz, e oa barrikennou, sistr o virvi enno, ha re all, goullo c'hoaz, o c'hortoz beza leuniet.

Yeun AR GO,  
(Sinadou, kontadenn).

24

**E gwenodenn ar Gili**

Al loar a sklerijenne e hent evel ma vije bet deiz... En traon, e-tal Penn-ar-Pont, dour bras ar stêr a voude en e lamm dreist ar skluz.

Diskenn a reas dre zindan ar saprennou tenval betek ar prad, hag e heuilhas ar wenodenn a gase dre greiz ar peuri betek ar Ster-Aon. Azeza a reas, e gein sko ouz eur wezenn-bupli, hag e selaouas an dour bras o vourbouilhata... Bep ar mare e taole eur zell war ar wenodenn...

Goude eun abadenn, e welas eun den o tont penn-da-benn gant ar ster. En em guzat a reas a-drenv eur wezenn. Pa zigouezas an den en e gichen, en em ziskoachas trumm.

Diwar Jakez RIOU,  
(Geotenn ar Werc'hez, — Ar Goulenn, 1934).

25

**Emgann gant eur bleiz**

Eur yudadenn spontus a darzas, hag eul loen teo a lammas diouz an douvez, koulz lavaret a-zindan va zreid, hag a zistroas warnon, diou c'hlaouenn ruz en e benn :

— Ar bleiz ! emon-me...

Eul lamm a reas war ar c'hleuz, evel ma rafe eur c'hi, da goueza warnon a-ziadrenv. Ne voen ket pelloc'h egetan o lammat dreist al laneg; ma lavariz dezan neuze, e brezoneg mat :

— Alo, paotr, deus breman !

Ma oa lemm e zaoulagad, va re-me a oa ivez, ha va dorn, war va bouc'hal, ne grene ket.

Diwar eur gontadenn gant BREIZADIG.

# GOULENNOU

evit an arnodennou

Ar goulennoù-man a zo da vont gant ar « Pennadoù berr » embannet war Niverenn 2 « Skol ar Brezoneg » ha war an Niverenn-man.

## PENNAD 12

(KLEIER, KLEIER, gant Malemanche, *Skol ar Brezoneg*, Niv. 2, p. 14) :

N° 41. — *Kleier* : donner le singulier; quel genre de pluriel (régulier ou interne?). — Donnez d'autres noms pluriels en *eier*; compléter : *reier*, plur. de...; *stier* ou *seter*, plur. de...; *kraou* a pour pluriel...; *gaou* a pour plur. :...

N° 42. — *M'ho kev* : Conjugaison à la forme... (Pers. ou impers.?) Pourquoi? Même verbe à l'autre forme (même temps, même personne; placer un complément de lieu ou de temps, par ex. devant le verbe). Il y a encore une autre forme de conj.; laquelle? utilisez-la pour le même verbe, conjuguez tout le temps.

N° 43. — *em c'hreiz-me* : donnez le mot non muté; c'est une mutation par renforcement (après *em*, *am*), qui ne concerne que les consonnes K, P, T : employez *em* devant *kalon*, *penn*, *ti*. — Donnez le même mot, après : 1°) *ar*; 2°) *da*; 3°) *e*; 4°) *ho* (= votre).

N° 44. — Il y a trois diminutifs au pluriel dans le texte (les citer) : comment se forme le pluriel des diminutifs?

## PENNAD 13

NOZVEZ-AVEL, gant Jakez Riou, *Skol ar Brezoneg*, Niv. 2, p. 15.

N° 45. — *A c'houtelle*, *a droc'he*. — A quel temps? dites les mêmes verbes, à la même pers., au présent, au futur simple, au passé simple, au cond. prés. — Quelle conjugaison? A quoi sert la forme du verbe à la troisième pers. du sing.?

N° 46. — *Emañ*, forme de...? du verbe...? au (temps)...? — Relever plus loin une autre forme du même temps, même verbe. Donner les autres personnes.

N° 47. — Mutation dans les noms commençant par K, autres que les noms féminin-singulier et les noms masculin-pluriel de personnes. — Observer: *Eur c'hard-eur* (masc.-sing.). Autres exemples: 1°) masc.-sing.: *eur (karr)*, *eur (kaz)*, *eur (kalvez)*; 2°) masc.-plur.: *ar (kezeg)*; *ar (kirri)*; 3°) noms féminin-plur.: *ar (kêriou)*; *ar (keginourezed)*.

N° 48. — Complément de nom (un cas) : *bec'h an avel c'hoañv*. — Rappeler la règle (place de l'article, pas de préposition).

N° 49. — *Koumoulenn ebet ne dremene*; *Koumoulenn* est un...; *Koumoul* est un... — Citer deux autres exemples de (collectifs et singulatifs correspondants).

## CONVERSATION :

N° 50. — *E peseurt mare eus ar bloaz emañ? Petra ra deoc'h da c'houzout? Pelec'h e karfe Beuzeg ha Gwilhou beza, a gav deoc'h, kentoc'h evit beza o vale dindan an avel? — Lakomp e vefe Beuzeg ha Gwilhou o vale dre greiz an deiz, en hañv : peseurt klemmou a zavfe ganto?*

## PENNAD 14

SEVEL AR C'HAVELL, gant Brennheol, *Skol ar Brezoneg*, Niv. 2, p. 15. (Réserver ce texte pour des jeunes gens de la région côtière).

N° 51. — Relever les noms pluriels du texte (4). — Ce sont des pluriels communs en...? et en...? qui sont généralement attribués à...? Quel est le sens de *kavell* chez vous? Quels pluriels lui connaissez-vous? (L'un des pluriels est un plur. interne).

N° 52. — *Mutations* : Relever deux cas d'une même catégorie (par adoucissement ou par spiration). Préciser ce qui entraîne la mutation. Donner la forme non mutée. (1°) par adoucissement : 4 cas après article dans des noms...? (genre et nombre); 1 cas après l'adj. possessif...?; 2 cas après la préposition...?; 2 cas après *daou* et *tri*; — 2°) par spiration : K/CH, 3 cas, dans des noms...? (genre et nombre).

N° 53. — *Conjugaison*. — Relever quelques verbes; ils sont tous à la troisième pers. du sing. et à la conjugaison...?; pourquoi? Employer la conjugaison personnelle pour l'un d'eux au présent, à toutes les personnes, en faisant précéder de *Neuze*. — *Ar c'hanod a VEZ taolet er mor. A vez*: Forme de... du verbe... au (temps)...? Mettre à l'imparfait, même forme (faire remarquer qu'on dit en K. et T. : *a ve* pour *a vez*; *a vije* pour *a vefe*).

## CONVERSATION.

N° 45. — *Ha bet oc'h war vor? War peseurt bag e oac'h? Evit pourmen pe evit pesketa? Gant piou?... Penaos e oa ar mor?... — Ma n'oc'h ket bet war vor, marteze oc'h bet en eur vag war eur ster pe eul lenn? (Ober ar memes goulennoù). — Ha bet oc'h o pesketa? Petra oa gantoc'h? Peseurt pesked ho peus paket? — Perak en em lak ar vag vras penn d'an avel? Sevel ar panerou a zo eul labour tenn: perak? Petra a vez paket gant ar besketerien er panerou?*

## PENNAD 15

AR PAOTR-SAOUT, gant E. ar Moal, *Skol ar Brezoneg*, Niv. 2, p. 16.

N° 55. — Noms pluriels du texte : préciser l'emploi des désinences *eier*, *ou*, *ed*. — Pluriel irrégulier : *saout*; donner le singulier; citer un autre nom dont le pluriel est totalement différent. — Donner les pluriels de *mesaer*, *tosenn*, *c'houteller*, *kraou*.

N° 56. — *Ouz toull dor ar c'hraou*; deux des noms ont un complément, suppression de l'article devant ces deux noms; le dernier nom est précédé d'un adj. possessif. — Dites de même : *devant la porte de la maison de mon père*.

N° 57. — *Mutations* par adoucissement, dans les substan-

tifs : 1 cas après l'art. dans un nom :...; 3 cas après l'adj. possessif :...; 1 cas dans un groupe de 2 noms :... Donner la forme non-mutée pour chacun de ces cas.

N° 58. — Comparatif et superlatif avec les adjectifs : *lirzin*, — *skedus*, — *nës* (proche).

#### CONVERSATION.

N° 59. — *E-keit ha ma kane ar paotr-saout, petra rê ar zaout hag an deñved?* — *Ha bet oc'h o tiwall ar zaout er parkeier pe war al lanneier? Hoc'h-unan pe gant bugale all? Peseurt c'hoari a veze gameoc'h?* — *Petra a oa bet lavaret deoc'h gant ho tud araok mont kuit? Ha c'hoarvezet eo bet d'ho saout mont da laerez? Petra vez lakët bremañ evit der-ohel ar zaout er park ma vezont kaset da beuri ha mirout outo da vont war dachennou all? (ar « paotr-saout elektrik »...).* *Petra c'hoarvez gant ar zaout p'o devez debret re a velchon pe a c'heot gleb?*

#### PENNAD 16

SONERIEIEN AR FRIKO, gant Y. Ar Go, *Skol ar Brezoneg*, Niv. 2, p. 16.

N° 60. — Pluriels de noms de personnes: *Rouziked sonerien*. Citez d'autres exemples de noms de pers. (noms propres ou noms communs) en « *ed* » ou en « *ien* ». — Autre terminaison plur. (pour les noms d'habitants): *IZ*; ex.: *Montroulezis, Brestiz*; donnez d'autres exemples en partant d'un nom de ville ou de commune (le sing. est en « *ad* » ou « *iad* »: *Montroulez-iad, Brestad*).

N° 61. — *Mutations*: relever les mutations dans les substantifs, — après « *daou* », « *a* », « *da* », — dans un nom féminin (*eur walennad*), — dans un nom commençant par S (*ar zonerien*). Questions habituelles après avoir trouvé le nom subsistant la Mut.: forme non-mutée; qu'est-ce qui provoque la mut.?; à quelle catégorie rattacher cette Mut. (par adoucissement?).

N° 62. — *Superlatif*: *ar penn uhela, ar c'haera*. — Comment est formé le superlatif? Donner le superlatif de « bon », de « mauvais ».

N° 63. — *Complément de nom*: *bro ar Rouziked*, — *solioù an ti*. Préciser la règle. Dire en breton: « Les gens du pays de la montagne ».

N° 64. — *DIVIZ*. — *Pe ano all ho pije roet d'ar pennad-mañ (lep'implij ar ger « friko »)?* — *Daoust ha dañset e vez atao ouz son ar biniou en ho parrez? War peseurt digarez e veze dañsadeg war ar miz gwechall (pe a vez c'hoaz)?* — *Mar doc'h eus Kerne-Uhel, ho peus moarvat gwelet ha klevet kane-rien o ren an dañsou?* — *Pe ano a vez roet d'ar seurt abadennou?* — *Lavarit eur ger bennak diwar o fenn.* — *Petra zebiant beza souezus en abadenn-dañsal a ziskouezer deomp er pennad-mañ? (al lec'h, ar zonerien).* — *Ar c'hiz a zo deut bremañ da glevet strolladou sonerien biniou ha bombard e-pad ar gouellou: pe ano a vez roet d'ar seurt strolladou? (« bagadou », « kevrennou »).* — *Petra eo ar ramzed? Petra rê d'ar zonerien beza heñvel ouz ramzed?...*

#### PENNAD 22

##### AN ABARDAEZ-NOZ.

N° 65. — « *Ar veserien* »; donner le singulier (et la forme non-mutée). — Préciser quels noms pluriels subissent la mutation après l'article: 1°) Noms masc.-plur. de pers. (mutat. par adoucissement); 2°) Tous les noms commençant par K (sauf les noms masc.-plur. de pers.); Mutat. par spiration K/C'H. — Donner 1 ou 2 exemples pour chaque cas.

N° 66. — *Superlatifs* dans le texte (expliquer leur formation). Donner les comparatifs correspondants (ou ne poser la question que pour l'un d'eux, c'est un simple contrôle).

N° 67. — *Ennomp*: quel genre de mot? (pronom suffixé à une préposition: donner les deux parties du mot). — Donner la même préposition aux autres personnes (*ennon, ennout, etc.*). — Autre question possible: donner d'autres prépositions (combinaisons à un pronom) à la même personne que *ennomp*. (Ex.: *evidomp, deomp, warnomp, etc.*).

N° 68. — *Conjugaison*: *pa gerzomp*. — Quelle forme de conj.? Pourquoi? Quel temps, quelle personne? Vérifier la connaissance des désinences personnelles pour les autres personnes, — puis pour un autre temps, présent ou futur ou conditionnel.

N° 69. — *Changeons de place au verbe dans la première phrase du deuxième paragraphe*: 1°) Mettre « *Dont* » en tête; 2°) *Betek ennomp*, en tête.

#### PENNAD 23

##### AR SISTR NEVEZ.

N° 70. — Pluriel de: *ti*, — *karrdi*. — Sing. de *doriou* (avec et sans article; remarque sur la mutation « irrégulière » du D).

N° 71. — *Complément de nom*: dire « les portes de la remise », puis « les barriques de cidre de la remise ».

N° 72. — *Mutations*: indiquer les mutations subies dans les substantifs suivants: *e di*, — *ar waskerez*, — *ar waskadenn*, — *ar voger*, — *war dammou*, — *ar c'harrdi*.

N° 73. — *Kavout a ris*: conjuguer aux autres personnes, même temps. — *Eno edo*: préciser la forme de « *edo* »: conjuguer tout le temps. — Relever quelques participes présents: comment sont-ils formés?

N° 74. — *DIVIZ*. — *Da be mare-bloaz e vez grêt ar sistr?* — *Petra vez grêt araok ober ar waskadenn?* — *Gant petra?* — *Petra a zoñjit eus ar waskadenn a gomzer anezi er pennad: nevez grêt, pe...?* — *Ha bet oc'h oc'h ober sistr?* — *Pehini oa ho labour? .. Petra a bilje deoc'h ar gwella?*

#### PENNAD 24

##### E GWENODEENN AR GILL.

N° 75. — *A voude*, — *boudal*. — Synonymes de « *murmurer* »; préciser leur emploi: *hiboudi a ra ar sistr o koueza diouz ar waskadenn... sourral a ra petra?... frañval a ra...* — Différence avec *bourbouilhat*.

N° 76. — Donner deux verbes du texte à la forme personnelle (sujet non exprimé): conjuguer tout le temps.

N° 77. — *Mutations* dans les substantifs: relever les noms



subissant une mutation; donner la forme non-mutée; dire ce qui entraîne la mutat. (article devant nom fém.-sing.; « e » adj. possessif; article devant un nom commençant par S...).

N° 78. — Relever les adjectifs qualificatifs et donner leur comparatif et leur superlatif.

N° 79. — DIVIZ. — *Pelec'h e tremen an den? Perak? Petra ra pa wel eun den all d tont? — Petra c'hell c'hoarvezout pa ziskodch? — Hag anaout a rit ar Ster-Aon, pe eur ster bras bennak all? Hag anaout a rit ar pesked bras a vez paket er Ster-Aon? Penaos e c'hell an eoged mont en tu all d'ar sklu-ziou?*

#### PENNAD 25

##### EMGANN GANT EUR BLEIZ.

N° 80. — *Mutations* dans les substantifs: *va zreid*, — *diou c'hlaouenn* (expliquer le mot), — *ar c'hleuz*, — *eur c'hi*, — *e zaoulagad*. — Donner le nom non-muté; indiquer le genre de mutation (par adoucissement, ou par spiration, ce dernier cas dans les noms en K, sauf masc.-plur. de personne).

N° 81. — Comparatif et superlatif de: *spontus*, *teo*, *lemm*, — *mat*.

N° 82. — Pronom suffixé à une préposition (*warnon*, *dezañ*): donner les autres personnes (*warnout*, *warnañ*, *warni*, etc...; *din*, *dit*, etc...).

N° 83. — Donner deux verbes conjugués à la forme personnelle: indiquer la personne; conjuguer aux autres personnes du même temps.

N° 84. — DIVIZ. — *Petra en doa an den gantañ evit en em zifenn? — Petra glaskas ar bleiz ober? — Petra reas an den? — Petra ziskouez ar c'homzou a deu gantañ neuze? — Ha klevet ho peus ar rê goz o konta marvailhou diwar-benn ar blezi a veve gwechall en hor bro? — Ha pell a zo abaoe n'eus ket mui bleizi er vro?*

#### DA REIZA

Pennad 7, p. 2, 9 vet linenn: *moged a oa EN ti*; — linenn ziweza: *a-dreñv*.

Pd. 8, p. 5: *Eur pred lipeT buan*; 16 vet lin.: *hag ar c'hefelegED e-barz*.

Pd. 10, p. 10, lakât eur virgulenn e penn al linenn genta.

Pd. 11, p. 12 ha 13, lenn: *HA diriaou ha DIGWENER*.

Pd. 13: *Nozvez-avel*.

Er pennadou e lizerennou bras, e « *Skol ar Brezoneg* », Niv. 2, hag en niverenn-mañ, n'en deus ket ar mouler gellet implij an « *ñ* » (« *n* » gant tild) e-lec'h ma oa ret. Pedet oc'h da lakât tildou war an « *n* » er gerioù-mañ da heul:

Pd. 13: *Emañ, gantañ; avel-c'hoañv*. — Pd. 13: *Roefiv; emañ*. — Pd. 15: *Deñved; emañ*. — Pd. 16: *Da zañsal*. — Pd. 17: (12) *Bremañ*; (14) *Koñfort*. — Pd. 18: (4) *Dre-mañ*; (7) *Emañ*. — Pd. 19: (11) *Dezañ*; (13) *Anezañ*; (19) *Emañ*. — Pd. 20 (16) *Bremañ*; (19) *Priñs*; (22) *A-dreñv*; (24) *Neñv*. — Pd. 24: *Teñval; a-dreñv*. — Pd. 25: *A-ziadreñv; egetañ; bre-mañ; dezañ*.